

Uradni list

Evropske unije

L 273

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

15. oktober 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 997/2008 z dne 14. oktobra 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 1

★ Uredba Komisije (ES) št. 998/2008 z dne 14. oktobra 2008 o določitvi koeficientov amortizacije, ki se uporabljajo pri intervencijskem odkupu kmetijskih proizvodov, za obračunsko leto 2009 3

★ Uredba Komisije (ES) št. 999/2008 z dne 14. oktobra 2008 o določitvi obrestnih mer, ki se uporabljajo za izračun stroškov financiranja intervencijskih ukrepov v obliki odkupa, skladiščenja in prodaje zalog, za obračunsko leto 2009 EKJS 5

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2008/797/ES:

★ Sklep Sveta z dne 25. septembra 2008 o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov 7

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov ... 9

Komisija

2008/798/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 14. oktobra 2008 o uvedbi posebnih pogojev za uvoz proizvodov, ki vsebujejo mleko ali mlečne proizvode, s poreklom ali poslanih s Kitajske ter o razveljavitvi Odločbe Komisije 2008/757/ES (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 6086) ⁽¹⁾.....** 18
-

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 997/2008

z dne 14. oktobra 2008

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 15. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. oktobra 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	76,4
	MK	52,8
	TR	106,4
	ZZ	78,5
0707 00 05	MK	81,9
	TR	141,7
	ZZ	111,8
0709 90 70	TR	140,3
	ZZ	140,3
0805 50 10	AR	75,7
	TR	98,0
	UY	95,7
	ZA	84,4
	ZZ	88,5
0806 10 10	BR	224,6
	TR	91,6
	US	224,7
	ZZ	180,3
0808 10 80	AR	67,2
	CL	71,3
	CN	53,8
	MK	35,3
	NZ	88,4
	US	104,9
	ZA	79,5
ZZ	71,5	
0808 20 50	CN	58,4
	TR	76,2
	ZA	98,3
	ZZ	77,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 998/2008**z dne 14. oktobra 2008****o določitvi koeficientov amortizacije, ki se uporabljajo pri intervencijskem odkupu kmetijskih proizvodov, za obračunsko leto 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 4(1)(d) Uredbe Komisije (ES) št. 884/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 v zvezi s financiranjem intervencijskih ukrepov s strani Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in knjiženjem postopkov javnega skladiščenja s strani plačilnih agencij držav članic ⁽²⁾ določa financiranje amortizacije uskladiščenih proizvodov iz javnih intervencijskih skladišč v okviru javnega skladiščenja.

(2) Točke 1, 2 in 3 Priloge VIII k Uredbi (ES) št. 884/2006 določajo podrobna pravila za izračun amortizacije. Stopnja amortizacije ob odkupu ne sme biti višja od razlike med odkupno ceno in predvideno prodajno ceno za vsakega od zadevnih proizvodov. To stopnjo je treba določiti za vsak proizvod pred pričetkom obračunskega leta. Komisija lahko poleg tega ob odkupu omeji amortizacijo na delež te stopnje amortizacije, ki ne sme biti manjši od 70 % skupne amortizacije.

(3) Za nekatere proizvode je zato treba za obračunsko leto 2009 določiti koeficiente, ki jih bodo intervencijske agencije uporabljale pri mesečnih odkupnih vrednostih teh proizvodov, tako da bodo lahko določile zneske amortizacije.

(4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za kmetijske sklade –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Intervencijske agencije za proizvode iz Priloge, ki se med 1. oktobrom 2008 in 30. septembrom 2009 z javnim intervencijskim odkupom sprejmejo v skladiščenje ali jih prevzamejo intervencijske agencije, uporabijo za vrednosti vsak mesec odkupljenih proizvodov koeficiente amortizacije iz navedene priloge.

Člen 2

Zneski izdatkov, izračunanih ob upoštevanju amortizacije iz člena 1 te uredbe, se sporočijo Komisiji v izjavah na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 883/2006 ⁽³⁾.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba se uporablja od 1. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. oktobra 2008

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 209, 11.8.2005, str. 1.

⁽²⁾ UL L 171, 23.6.2006, str. 35.

⁽³⁾ UL L 171, 23.6.2006, str. 1.

PRILOGA

Koeficienti amortizacije, ki se uporabljajo za vrednosti mesečnih odkupov

Proizvodi	Koeficienti
Navadna pšenica, primerna za peko kruha	—
Ječmen	—
Koruza	—
Alkohol	0,45

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 999/2008**z dne 14. oktobra 2008****o določitvi obrestnih mer, ki se uporabljajo za izračun stroškov financiranja intervencijskih ukrepov v obliki odkupa, skladiščenja in prodaje zalog, za obračunsko leto 2009 EKJS**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

obračunskega leta ne sporoči povprečnih stroškov obrestne mere, Komisija določi obrestno mero za to državo članico na ravni enotne obrestne mere, določene za Skupnost.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (4) Glede na sporočila držav članic Komisiji je obrestne mere za obračunsko leto 2009 EKJS treba določiti ob upoštevanju teh različnih elementov.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(3) Uredbe,

- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za kmetijske sklade –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

- (1) Člen 4(1)(a) Uredbe Komisije (ES) št. 884/2006 z dne 21. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 v zvezi s financiranjem intervencijskih ukrepov s strani Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in knjiženjem postopkov javnega skladiščenja s strani plačilnih agencij držav članic ⁽²⁾ določa, da se izdatki za finančne stroške, ki so jih države članice imele pri mobilizaciji sredstev za odkup proizvodov, določijo v skladu s pravili iz Priloge IV k navedeni uredbi na podlagi enotne obrestne mere za Skupnost.

Člen 1

Za izdatke za finančne stroške, ki so jih države članice imele pri mobilizaciji sredstev za odkup intervencijskih proizvodov, nastale v obračunskem letu 2009 Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS), se obrestne mere iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 884/2006 ob uporabi člena 4(1)(a) navedene uredbe določijo na:

- (2) Enotna obrestna mera za Skupnost ustreza povprečju obrestnih mer Euribor za trimesečni in dvanajstmesečni terminski tečaj, zabeleženih v šestih mesecih pred sporočilom držav članic, določenim v prvem pododstavku točke I.2. Priloge IV k Uredbi (ES) št. 884/2006, ponderiranih z eno tretjino ali dvema tretjinama. Ta obrestna mera mora biti določena v začetku vsakega obračunskega leta Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS).
- (3) Vendar če je obrestna mera, ki jo sporoči država članica, nižja od enotne obrestne mere, določene za Skupnost, se za zadevno državo v skladu z drugim pododstavkom točke I.2 Priloge IV k Uredbi (ES) št. 884/2006 določi posebna obrestna mera. Če država članica pred koncem

- (a) 4,1 % za posebno obrestno mero, ki se uporablja v Franciji, na Irskem in Češkem;
- (b) 4,3 % za posebno obrestno mero, ki se uporablja na Slovaškem;
- (c) 4,4 % za posebno obrestno mero, ki se uporablja na Nizozemskem in Švedskem;
- (d) 4,5 % za posebno obrestno mero, ki se uporablja v Grčiji;
- (e) 5,0 % za enotno obrestno mero za Skupnost, ki se uporablja v državah članicah, za katere posebna obrestna mera ni bila določena.

⁽¹⁾ UL L 209, 11.8.2005, str. 1.

⁽²⁾ UL L 171, 23.6.2006, str. 35.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 14. oktobra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 25. septembra 2008

o podpisu in začasnih uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2008/797/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(3) Sporazum, ki ga je Komisija dosegla s pogajanjem, bi bilo treba s pridržkom njegove morebitne naknadne sklenitve podpisati in začasno uporabljati –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

SKLENIL:

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom sklepa Sveta o njegovi sklenitvi.

ob upoštevanju naslednjega:

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Skupnosti podpiše(-jo) Sporazum s pridržkom njegove sklenitve.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v skladu z mehanizmi in direktivami v Prilogi k Sklepu Sveta z dne 5. junija 2003, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o nadomestitvi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, s pogajanjem dosegla Sporazum med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov.

Člen 3

Do začetka veljavnosti Sporazuma se le-ta začasno uporablja od prvega dne prvega meseca po dnevni, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v Uradnem listu Evropske unije objavil datum, od katerega se bo Sporazum začasno uporabljal.

Člen 4

Predsednik Sveta je pooblaščen, da pošlje uradno obvestilo iz člena 7(2) Sporazuma.

V Bruslju, 25. septembra 2008

Za Svet
Predsednik
L. CHATEL

SPORAZUM
med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Indije o nekaterih vidikih zračnih prevozov

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

REPUBLIKA INDIJA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, sklenjeni med več državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Indijo, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki so lahko vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo po zakonodaji Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminacijskega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da je treba nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Indijo uskladiti z zakonodajo Evropske skupnosti zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo ter ohranitve stalnosti teh zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da letalski prevozniki po zakonodaji Evropske skupnosti načeloma ne smejo skleniti sporazumov, ki bi lahko vplivali na trgovino med državami članicami Evropske skupnosti in katerih cilj ali posledica bi bilo preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence,

OB PRIZNAVANJU, da določbe v dvostranskih sporazumih o zračnih prevozih, sklenjenih med državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Indijo, ki (i) zahtevajo ali spodbujajo sklepanje sporazumov med podjetji, sklepe podjetniških združenj ali usklajena ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh; ali (ii) krepijo učinke takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj; ali (iii) prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske operaterje odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh, lahko onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki se uporabljajo za podjetja,

OB PRIZNAVANJU, da se pravice Republike Indije, če je država članica določila letalskega prevoznika, nad katerim predpisani nadzor glede varnosti izvaja in vzdržuje druga država članica, na podlagi varnostnih določb iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Republiko Indijo uporabljajo enako za to drugo državo članico,

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnih prevozih, navedeni v Prilogi I, temeljijo na splošnem načelu, da imajo določene letalske družbe pogodbenic pravične in enake možnosti pri opravljanju dogovorjenih storitev na navedenih zračnih poteh,

OB UGOTOVITVI, da namen tega sporazuma ni povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Republike Indije ali na podlagi pogajanj spremeniti določbe iz obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Splošne določbe

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.

2. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica slednjega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

4. Dodeljevanje prometnih pravic se bo še naprej izvajalo na podlagi dvostranskih sporazumov.

Člen 2

Določitev s strani države članice

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih izda Republika Indija, in o zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Republika Indija ob prejemu določitve s strani države članice izda ustrezna pooblastila in dovoljenja z najmanjšo postopkovno zamudo, če:

(i) ima letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

(ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika, ustrezní letalski organ pa je v določitvi jasno opredeljen, in

(iii) je letalski prevoznik v lasti in bo še nadalje v neposredni ali večinski lasti držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge III in/ali državljanov teh drugih držav in bo neprekinjeno pod učinkovitim nadzorom teh držav in/ali teh državljanov.

3. Republika Indija lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, kadar:

(i) letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;

(ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisane nadzora letalskega prevoznika, ali ustrezní letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen;

(iii) letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti ali ni pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge III in/ali državljanov teh drugih držav;

(iv) letalski prevoznik že ima dovoljenje za opravljanje prometa na podlagi dvostranskega sporazuma med Republiko Indijo in drugo državo članico ter bi se z izvajanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na poti, ki vključuje kraj v tej drugi državi članici, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih uvaja navedeni drugi sporazum, ali

(v) ima določeni letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, s katero Republika Indija nima sklenjenega dvostranskega sporazuma o zračnih prevozi in ki Republikí Indiji ni priznala prometnih pravic.

Republika Indija pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka ne diskriminira letalskih prevoznikov Evropske skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

Člen 3**Varnost**

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne člene, ki so navedeni v Prilogi II(c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, pravice Republike Indije v okviru varnostnih predpisov iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Republiko Indijo veljajo enako za navedeno drugo državo članico pri njenem sprejemanju, izvajanju ali vzdrževanju varnostnih standardov in v zvezi z operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

Člen 4**Skladnost s pravili o konkurenci**

1. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe, nobena določba iz sporazumov iz Priloge I (i) ne spodbuja sklepanja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali usklajenih ravnanj, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco; (ii) ne krepi učinkov takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj; ali (iii) na zasebne gospodarske subjekte ne prenaša odgovornosti za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco.

2. Določbe iz sporazumov iz Priloge I, ki niso skladne z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

Člen 5**Priloge k Sporazumu**

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 6**Pregled, revizija ali sprememba**

Pogodbenici lahko ta sporazum kadar koli sporazumno pregledata, revidirata ali spremenita.

Člen 7**Začetek veljavnosti in začasna uporaba**

1. Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici pisno uradno obvestita, da so bili zaključeni notranji postopki, potrebni za začetek veljavnosti Sporazuma.

2. Ne glede na odstavek 1 se pogodbenici strinjata, da se ta sporazum začasno uporablja od prvega dne meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Republiko Indijo, ki na dan podpisa tega sporazuma še ne veljajo in se ne uporabljajo začasno, so navedeni v Prilogi I(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti aličasne uporabe.

Člen 8**Prenehanje veljavnosti**

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

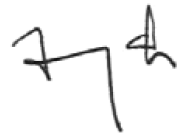
V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblašteni, podpisali ta sporazum.

V Marseillu, dne osemindvajsetega septembra dva tisoč osem, sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in hindujskem jeziku.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 यूरोपीय समुदाय की ओर से



За правителството на Република Индия
 Por el Gobierno de la República de la India
 Za vládu Indické republiky
 For regeringen for Republikken Indien
 Für die Regierung der Republik Indien
 India Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
 For the Government of the Republic of India
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde
 Per il governo della Repubblica dell'India
 Indijas Republikas valdības vārdā
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja
 Voor de Regering van de Republiek India
 W imieniu Rządu Republiki Indii
 Pelo Governo da República da Índia
 Pentru Guvernul Republicii India
 Za vládu Indické republiky
 Za Vlado Republike Indije
 Intian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Indiens regering
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से



PRILOGA I

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

- (a) Sporazumi o zračnem prevozu med Vlado Republike Indije in državami članicami Evropske skupnosti, kakor so bili lahko spremenjeni ali dopolnjeni in ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali so se začasno uporabljali
- Sporazum med Zvezno vlado Avstrije in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 26. oktobra 1989,
 - Sporazum med Vlado Kraljevine Belgije in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 6. aprila 1967,
 - Sporazum med Vlado Republike Bolgarije in Vlado Republike Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 16. junija 1992,
 - Sporazum med Vlado Republike Ciper in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v Nikoziji 18. decembra 2000,
 - Sporazum o zračnem prometu med Vlado Češke republike in Vlado Republike Indije, podpisan v Delhiju 16. oktobra 1997,
 - Sporazum med Vlado Kraljevine Danske in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 19. decembra 1995,
 - Sporazum o zračnem prevozu med Vlado Republike Finske in Vlado Indije, podpisan v New Delhiju 18. julija 1995,
 - Sporazum med Vlado Francoske republike in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 16. julija 1947,
 - Sporazum med Zvezno republiko Nemčijo in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 31. maja 1963,
 - Sporazum med Vlado Ljudske republike Madžarske in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 23. februarja 1966,
 - Sporazum o zračnem prometu med Vlado Irske in Vlado Indije, podpisan v New Delhiju 20. februarja 1991,
 - Sporazum med Vlado Italije in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v Rimu 16. julija 1959,
 - Sporazum med Vlado Republike Latvije in Vlado Republike Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 20. oktobra 1997,
 - Sporazum med Vlado Republike Litve in Vlado Republike Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 20. februarja 2001,
 - Sporazum med Vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in Vlado Republike Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 8. januarja 2001,
 - Sporazum med Vlado Republike Malte in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan na Malti 5. oktobra 1998,
 - Sporazum med Vlado Nizozemske in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 24. maja 1951,
 - Sporazum med Vlado Ljudske republike Poljske in Vlado Republike Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 25. januarja 1977,

- Sporazum o zračnem prevozu med Vlado Portugalske republike in Vlado Republike Indije, podpisan v New Delhiju 6. februarja 1997,
 - Sporazum o zračnem prevozu med Vlado Romunije in Vlado Indije, podpisan v New Delhiju 4. decembra 1993,
 - Sporazum med Vlado Slovaške republike in Vlado Indije o rednem zračnem prevozu, podpisan v Bratislavi 9. oktobra 1996,
 - Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Indije o rednem zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 16. februarja 2004,
 - Sporazum o zračnem prometu med Vlado Španije in Vlado Republike Indije, podpisan v New Delhiju 10. aprila 1987,
 - Sporazum med Vlado Kraljevine Švedske in Vlado Indije o zračnem prevozu, podpisan v New Delhiju 19. decembra 1995,
 - Sporazum o zračnem prevozu med Vlado Republike Indije ter Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske, podpisan v New Delhiju 8. septembra 2005.
- (b) Parafirani ali podpisani sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori med Vlado Indije in državami članicami Evropske skupnosti, kakor so bili lahko spremenjeni ali dopolnjeni in ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in se niso začasno uporabljali
- Sporazum o zračnem prometu med Vlado Helenske republike in Vlado Republike Indije, parafiran v Atenah 23. oktobra 1997.
-

PRILOGA II

Seznam členov sporazumov iz členov 2 in 3 tega sporazuma, navedenih v Prilogi I k temu sporazumu

- (a) Določitev s strani države članice:
- člen 3 Sporazuma med Indijo in Avstrijo,
 - člen 3, odstavki 1 do 5, Sporazuma med Indijo in Belgijo,
 - člen III Sporazuma med Indijo in Bolgarijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Ciprom,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Češko,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Dansko,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Finsko,
 - člen 2 Sporazuma med Indijo in Francijo,
 - člen III Sporazuma med Indijo in Nemčijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Grčijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Madžarsko,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Irsko,
 - člen IV Sporazuma med Indijo in Italijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Latvijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Litvo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Luksemburgom,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Malto,
 - člen 2 Sporazuma med Indijo in Nizozemsko,
 - člen IV Sporazuma med Indijo in Poljsko,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Portugalsko,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Romunijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Slovaško,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Slovenijo,
 - člen II Sporazuma med Indijo in Španijo,
 - člen 3 Sporazuma med Indijo in Švedsko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Združenim kraljestvom.
- (b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:
- člen 4 Sporazuma med Indijo in Avstrijo,
 - člen 3, odstavek 6, Sporazuma med Indijo in Belgijo,

- člen IV Sporazuma med Indijo in Bolgarijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Ciprom,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Češko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Dansko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Finsko,
 - člen 9 Sporazuma med Indijo in Francijo,
 - člen IV Sporazuma med Indijo in Nemčijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Grčijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Madžarsko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Irsko,
 - člen IV, odstavki 4 do 6, Sporazuma med Indijo in Italijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Latvijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Litvo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Luksemburgom,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Malto,
 - člen 8 Sporazuma med Indijo in Nizozemsko,
 - člen V Sporazuma med Indijo in Poljsko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Portugalsko,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Romunijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Slovaško,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Slovenijo,
 - člen IV Sporazuma med Indijo in Španijo,
 - člen 4 Sporazuma med Indijo in Švedsko,
 - člen 5 Sporazuma med Indijo in Združenim kraljestvom.
- (c) Varnost:
- člen o varnosti, dogovorjen med Indijo in Dansko dne 30. novembra 2006,
 - člen o varnosti, dogovorjen med Indijo in Finsko 18. maja 2006,
 - Dodatek C k Sporazumu med Indijo in Grčijo,
 - člen XI Sporazuma med Indijo in Španijo,
 - člen o varnosti, dogovorjen med Indijo in Švedsko dne 30. novembra 2006,
 - člen 7 Sporazuma med Indijo in Združenim kraljestvom.
-

*PRILOGA III***Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 14. oktobra 2008

o uvedbi posebnih pogojev za uvoz proizvodov, ki vsebujejo mleko ali mlečne proizvode, s poreklom ali poslanih s Kitajske ter o razveljavitvi Odločbe Komisije 2008/757/ES

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 6086)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/798/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

proizvodi, ki hkrati vsebujejo predelan proizvod živalskega izvora in proizvod neživalskega izvora), ki vsebujejo predelane mlečne sestavine, prispeli na trge Evropske unije.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka člena 53(2) Uredbe,

(4) Čeprav dejanske razpoložljive informacije kažejo, da se ne uvažajo nobeni sestavljeni proizvodi za posebne prehranske namene za dojenčke ali majhne otroke, pa je možno, da so bili nekateri takšni sestavljeni proizvodi, odvisno od njihove posebne formulacije in zlasti deleža vsebnosti mlečnega proizvoda, predloženi za uvoz brez sistematične mejne kontrole v skladu z Odločbo Komisije 2007/275/ES z dne 17. aprila 2007 o seznamih živali in proizvodov, ki jih je treba pregledati na mejnih kontrolnih točkah v skladu z direktivama Sveta 91/496/EGS in 97/78/ES ⁽²⁾. Ob upoštevanju dejstva, da so takšni proizvodi primaren in v nekaterih primerih edini vir prehrane za dojenčke in majhne otroke, je primerno prepovedati uvoz vsakršnih takšnih proizvodov s poreklom s Kitajske v Skupnost. Države članice morajo zagotoviti, da se vsi takšni proizvodi, ki se odkrijejo na trgu, nemudoma uničijo.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 53 Uredbe (ES) št. 178/2002 predvideva možnost sprejetja ustreznih nujnih ukrepov Skupnosti glede živil in krme, uvoženih iz tretjih držav, da se zavaruje zdravje ljudi in živali ali okolje, kadar tveganja ni mogoče zadovoljivo obvladati z ukrepi, ki so jih sprejele države članice posamično.

(2) Evropska komisija je bila pred kratkim obveščena, da je bila pri mleku za dojenčke in drugih mlečnih proizvodih na Kitajskem ugotovljena visoka vsebnost melamina. Melamin je kemični vmesni produkt, ki se uporablja pri proizvodnji aminosmol in plastike ter kot monomer in dodatek za plastiko. Visoka vsebnost melamina v živilih lahko zelo škodljivo vpliva na zdravje.

(3) Uvoz mleka in mlečnih proizvodov, vključno z mlekomo v prahu, s poreklom s Kitajske, v Skupnost ni dovoljen, vendar je možno, da so nekateri sestavljeni proizvodi (tj.

(5) V zvezi z drugimi sestavljenimi proizvodi (kot so keksi in čokolada), ki so le manjši del raznolike prehrane, je Evropska agencija za varnost hrane (EFSA) na zahtevo Evropske komisije po oceni tveganja v zvezi s prisotnostjo melamina v sestavljenih proizvodih objavila izjavo, katere sklep je, da največje tveganje predstavlja najslabši možni scenarij, po katerem bi otroci, ki dnevno zaužijejo veliko keksov in čokolade z najvišjim deležem mleka v prahu (ki se giba med 16 % in več kot 20 %), katerega onesnaženost je enaka najvišji ravni onesnaženosti mleka v prahu s Kitajske, lahko presegli dopustni dnevni vnos melamina (0,5 mg/kg telesne teže).

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 116, 4.5.2007, str. 9.

(6) Za preprečitev tveganja za zdravje kot posledice izpostavljenosti melaminu v takšnih sestavljenih proizvodih morajo države članice v skladu z Odločbo Komisije 2008/757/ES ⁽¹⁾ zagotoviti, da se vsi sestavljeni proizvodi s poreklom s Kitajske, ki vsebujejo vsaj 15 % mlečnega proizvoda, pred uvozom v Skupnost sistematično testirajo in da se vsi takšni proizvodi, pri katerih se ugotovi, da vsebujejo več kot 2,5 mg melamina na kg, nemudoma uničijo. Melamin je lahko prisoten v krmi in živilih zaradi različnih vzrokov, kot so prenos s materialov za stik z živilii, uporaba pesticidov itd. Ob upoštevanju razpoložljivih podatkov o pojavnosti je 2,5 mg melamina na kg primerna raven za razlikovanje med neizogibno prisotnostjo melamina in nesprejemljivim spreminjanjem živila. Ta raven je tudi v skladu s potrebo po zagotovitvi visoke ravni varnosti. Države članice so poročale o precejšnjih težavah pri natančnem določanju vsebnosti mleka ali mlečnih proizvodov v sestavljenih proizvodih. Zato pri odločitvi, ali je treba pošiljko pred uvozom pregledati, zgoraj navedena vrednost 15 % ni primerna. Zato je za racionalizacijo in poenostavitev postopkov pri nadzoru uvoza primerno uvesti nadzor ne glede na dejansko količino mleka ali mlečnih proizvodov v sestavljenih proizvodih.

(7) Države članice morajo prav tako zagotoviti, da se sestavljeni proizvodi, ki so že prisotni v Skupnosti, ustrezno testirajo in po potrebi umaknejo s trga. Stroške testov pri uvozu in uradnih ukrepov v zvezi s proizvodi, za katere se ugotovi, da niso v skladu z najvišjo zadevno ravni, mora kriti nosilec živilske dejavnosti in dejavnosti proizvodnje krme, pristojen za proizvode.

(8) Da lahko Komisija pravočasno ponovno oceni ustreznost teh ukrepov, morajo države članice prek sistema hitrega obveščanja za živila in krmo Komisijo obveščati o neželenih rezultatih in vsaka dva tedna poročati o ugodnih rezultatih.

(9) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

V tej odločbi se sklicevanja na Kitajsko štejejo kot sklicevanja na Ljudsko republiko Kitajsko.

⁽¹⁾ UL L 259, 27.9.2008, str. 10.

Člen 2

Nadzorni ukrepi

1. Države članice prepovejo uvoz v Skupnost sestavljenih proizvodov, ki vsebujejo mleko ali mlečne proizvode, za posebne prehranske namene za dojenčke ali majhne otroke v smislu Direktive Sveta 89/398/EGS ⁽²⁾ o živilih za posebne prehranske namene, s poreklom ali poslanih s Kitajske. Države članice prav tako zagotovijo, da se vsak takšen proizvod, ki se odkrije na trgu po začetku veljavnosti te odločbe, nemudoma umakne in uniči.

2. Države članice pregledajo dokumentacijo in identiteto ter opravijo fizične preglede, vključno z laboratorijskimi analizami, vseh pošiljk, s poreklom ali poslanih s Kitajske, sestavljenih proizvodov, vključno s krmo, ki vsebujejo mlečne proizvode.

Države članice lahko pred uvozom naključno pregledajo druga živila in krmo z visoko vsebnostjo beljakovin in s poreklom s Kitajske.

Cilj teh pregledov je zlasti ugotoviti, ali raven melamina, če je prisoten, presega 2,5 mg melamina na kg proizvoda. Pošiljke se zadržijo, dokler niso na voljo rezultati laboratorijske analize.

3. Pregledi iz prvega pododstavka odstavka 2 se izvajajo na kontrolnih točkah, ki jih države članice določijo posebej za ta namen. Države članice dajo na voljo javnosti seznam kontrolnih točk in ga posredujejo Komisiji.

4. Države članice neželene rezultate laboratorijske analize iz odstavka 2 sporočajo prek sistema hitrega obveščanja za živila in krmo. Komisiji vsaka dva tedna poročajo o ugodnih rezultatih.

5. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se proizvodi iz odstavka 2 ter živila in krma z visoko vsebnostjo beljakovin, kakor je ustrezno, ki so že dani na trg, ustrezno pregledajo, da se ugotovi raven melamina.

⁽²⁾ UL L 186, 30.6.1989, str. 27.

6. Vsak proizvod, pri katerem se po pregledu v skladu z odstavkoma 2 in 5 ugotovi, da vsebuje več kot 2,5 mg melamina na kg proizvoda, se nemudoma uniči.

7. Države članice zagotovijo, da stroške, ki nastanejo zaradi izvajanja odstavka 2, krijejo nosilci dejavnosti, pristojni za uvoz, in da stroške uradnih ukrepov v zvezi s proizvodi, za katere se ugotovi, da niso v skladu s to odločbo, krije nosilec živilske dejavnosti in dejavnosti proizvodnje krme, pristojen za navedeni proizvod.

Člen 3

Predhodno obvestilo

Nosilci živilske dejavnosti in dejavnosti proizvodnje krme ali njihovi predstavniki predhodno obvestijo kontrolno točko iz člena 3(2) o pričakovanem datumu in času prihoda pošiljke, s poreklom ali poslani s Kitajske, sestavljenih proizvodov, vključno s krmo, ki vsebujejo mlečne proizvode.

Člen 4

Pregled ukrepov

Ukrepi iz te odločbe se redno pregledajo, da se upoštevajo rezultati nadzora, ki ga izvajajo države članice.

Člen 5

Odločba 2008/757/ES se razveljavi.

Člen 6

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. oktobra 2008

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

OPOMBA BRALCU

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.